דיא חנוכה לאטקע

THE HANUCCAH PANCAKE

רעדאקטירט פון א לאטקע פרעסער.

כ'לאך און לאך אב.

פון „איך און זיי".

עס האט זיך מיין מאסע
געוואונשען איין זאך נור,
ווען איך בין א קינד נאך געווען,
געוואלט האט זי תמיד
איהר קינד זאל נור שמייכלען,
דאס וויינען אנגאנצען פע געסען.

זי פלעגט מיר דערקוששען,
די ליפלעך מיר קיצלען:
— „נו, לאך שוין, לאך מיין נחמה!
זי פלעגט מיר אויך קיקען
אין די אויגעלעך לאנג:
— „נו, לאך שוין, לאך מיין נשמה!"

אך, מיטער, וואס דו האסט
געוואונשען זיך איטער,
דאס הייסט מיר פערגעסען דאס לעבען.
איך לאך יעצט פון נהולים
פון ווערים אזעלכע
וואס מיינען ווי אדלער צו שוועבען.

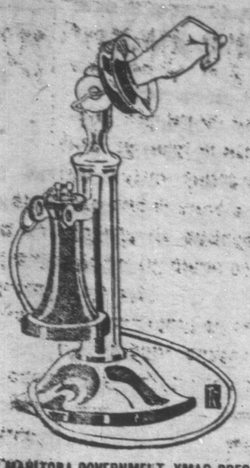
איך לאך און איך וויין
איצט צוזאמען אפטמאל,
איך לאך מיט נאל-ביטערע טרעהרען.
עס פרעסט מיר דאס הארץ מיינס
אויף ישראל'קעס קעפיל
וואס ווערט פון פארטאטשעס געשארען

אוי, איך לאך און לאך אב
מיט יאשטשערקעס, פון
עמי ארצים, גראבע יונגאטשעס,
וואס זעצען זיך ברייטלעך
אויף קהל'שע פלייצעס
און דערלאנגען אפטמאל נאך קולאקעס

זיי שטאפען מיט לעקטשורס
און רעדעס גאנץ לאנגע
און ווייסען אליין מעהר פון טויטע.
און זאגט איהר א ווארט זיי,
פערוואורפען זיי באלד אייך
מיט שמוץ און מיט דרשות פערפוילטע

אוי, איך לאך און לאך אב
מיט טרעהרען וואס ווארגען,
און מאכען דאס לעבען מיר ביטער.
עס איז א געלעכטער
וואס שטעכט און וואס ברענט מיך
טם ברענט ווי מיט פייערנע ריטער...

א חנוכה און קריסטמעס פרעזענט.



THE MANITOBA GOVERNMENT XMAS PRESENT.

אט דאס ליעבע לעזער און לעזערינס איז אייך א ליעבהאבערצינע מתנה פון דער מאניטאבא'ר גאווערמענט.

די אידען קענען דערסיס אבקוסען אלס חנוכה געלד און די גוים אלס א קריסטמעס פרעזענט.

חנוכה לאטקעס.

פון ז. פראסאון.

א פערזענליכע בקשה.

איך בעם מיין: בלודיג ז. פראסאון אז ער זאל אריינשטעלען זיין „פיק-טשור" אין קינגליכער אר. עקשטענ-ווילען די לעזער וויסען דאס ער איז דער אנפנג פון די ביגגעסט מאשינען — וועלען זיי איהם פאטראניזיען, און צווייטענס וועגט סען וויסען די טריי-מאנקס פון די פיקטשורס. ב. און ז. ב.

צי א מיטינג וואו א יונגער סיגאר-פאליטישען האט אונקשאנירט ערעמסן אלס שעיאר האט זיך א נאציאנאליסט צו-כליפעט:

— וואס פלעגט איהר פרעגן איך איהם:

— ווי זאל איך ניט כליפען, ענט-פערט ער מיר, ווען ביי אונז אידען גע-הען „ערלאכען טאלאנטען". ווהט נור, אזא וואונדער קינד וואלט דאך ביי די אוטות העולם איבער געווען איין — פאליטישער אקשיאנער און ביי אונז איז ער געבעך א בילינ פאליטישענדעל.

אידען! געוואלד האט רחמנות עהם אז די אקטיארען זאלען האבען וואס גרעסערע בענעפיסס — וועט איהר ערפאר האבען אין א סאנאט ארום אן אנדער סחאעסעד קאמפאני.

א „גיי" פראגע.

— ווי מאכט מען דאס-דער בעל דבה פון דער סוכפריין פארטי זאל זיך מיט דערוויסען דאס מ'נעהט איהם סור-פרייזען?

— מ'זאגט איהם אויס דעם סוד וועט ער שוין וויסען ווי צו מאכען זיך כלא ידע.

קריסטמעס פרעזענטס.

די אנארכיסטען: — אן „אויזאכע" אזלעך וואס צו מיטען.

די סאצ. דעמאקראטען: — נאך א זאלצמאן (כדי אז איינער וועט לויפען, זאל דער אנדערער פאר איהם ארפיי-טען).

די בני ציון מיט די בנות ציון: — אכתובת (דערמיט וועט עס בעפריעדי-גען חברה פעווזענערס וואונש — די שעפונג פון א נייעם דור).

די אידישע יונגען: — א פיידזש אין דער הייסטאריע פון די סאקבעייער — פאר ווייער העלדישען סוטה אין ו ו ע ל ע ן עפעס אויסטהאן.

דעם ארפייטער ריינג: הונדערט נוט שטעהענדע טעמבערס (וועלען זיי מי-טען ווענינער).

א סצענע אין גאס.

[נאך די עלעקשאנס — מר. זאלצ-מאן לויפט אין סטריט מיט א פעפעל אונטערן ארם — ווערט פערהאלטען ביי א אונבעקאנטען) — הללא נגנ. זאלצמאן וואס לויפט איהר אזוי?

— חא! איך לויף פאר סקוחל אראם מי. האט נגנ. זאלצמאן פערטראגט נעגענטפערט.

א מאדערנער גריסען זיך.

— „גוטן" וואס מאכסטו עפעס ראזע, א לאנגע צייט גאנ גאנ געגעהען זיך. האסטו שוין אויזאי פעהייראטה?

ראזע: — אם האסטו דירן האט זיך ערשט דערסאהנטז — מיינע איז שוין פערשוואונדען.

אמר הבחור הועצער:

מר. ז. פראסאון ווארום האט איהר ניט צוגעשריבען א זייט נאך אויף א 8-9 ליינס עס פעהלט מיר אויס פונקט צום קאלום. דאס צווייטע מאל זאלט איהר עס אין אכט נעהמען, צעהלט מר. לעבען די לייגנס אויב איהר ווילט זיין א שרייבער.

חנוכה לאטקעס.

פון ז. פראסאון.

א פערזענליכע בקשה.

איך בעם מיין: בלודיג ז. פראסאון אז ער זאל אריינשטעלען זיין „פיק-טשור" אין קינגליכער אר. עקשטענ-ווילען די לעזער וויסען דאס ער איז דער אנפנג פון די מיגגעסט מאשינען — וועלען זיי איהם פאטראניזיען, און צווייטענס וועגט סען וויסען די טריי-מאנקס פון די פיקטשורס. ב. און ז. ב.

צי א מיטינג וואו א יונגער סיגאר-פאליטישען האט אונקשאנירט ערעמסן אלס שעיאר האט זיך א נאציאנאליסט צו-כליפעט:

— וואס פלעגט איהר פרעגן איך איהם:

— ווי זאל איך ניט כליפען, ענט-פערט ער מיר, ווען ביי אונז אידען גע-הען „ערלאכען טאלאנטען". ווהט נור, אזא וואונדער קינד וואלט דאך ביי די אוטות העולם איבער געווען איין — פאליטישער אקשיאנער און ביי אונז איז ער געבעך א בילינ פאליטישענדעל.

אידען! געוואלד האט רחמנות עהם אז די אקטיארען זאלען האבען וואס גרעסערע בענעפיסס — וועט איהר ערפאר האבען אין א סאנאט ארום אן אנדער סחאעסעד קאמפאני.

א „גיי" פראגע.

— ווי מאכט מען דאס-דער בעל דבה פון דער סוכפריין פארטי זאל זיך מיט דערוויסען דאס מ'נעהט איהם סור-פרייזען?

— מ'זאגט איהם אויס דעם סוד וועט ער שוין וויסען ווי צו מאכען זיך כלא ידע.

קריסטמעס פרעזענטס.

די אנארכיסטען: — אן „אויזאכע" אזלעך וואס צו מיטען.

די סאצ. דעמאקראטען: — נאך א זאלצמאן (כדי אז איינער וועט לויפען, זאל דער אנדערער פאר איהם ארפיי-טען).

די בני ציון מיט די בנות ציון: — אכתובת (דערמיט וועט עס בעפריעדי-גען חברה פעווזענערס וואונש — די שעפונג פון א נייעם דור).

די אידישע יונגען: — א פיידזש אין דער הייסטאריע פון די סאקבעייער — פאר ווייער העלדישען סוטה אין ו ו ע ל ע ן עפעס אויסטהאן.

דעם ארפייטער ריינג: הונדערט נוט שטעהענדע טעמבערס (וועלען זיי מי-טען ווענינער).

א סצענע אין גאס.

[נאך די עלעקשאנס — מר. זאלצ-מאן לויפט אין סטריט מיט א פעפעל אונטערן ארם — ווערט פערהאלטען ביי א אונבעקאנטען) — הללא נגנ. זאלצמאן וואס לויפט איהר אזוי?

— חא! איך לויף פאר סקוחל אראם מי. האט נגנ. זאלצמאן פערטראגט נעגענטפערט.

א מאדערנער גריסען זיך.

— „גוטן" וואס מאכסטו עפעס ראזע, א לאנגע צייט גאנ גאנ געגעהען זיך. האסטו שוין אויזאי פעהייראטה?

ראזע: — אם האסטו דירן האט זיך ערשט דערסאהנטז — מיינע איז שוין פערשוואונדען.

אמר הבחור הועצער:

מר. ז. פראסאון ווארום האט איהר ניט צוגעשריבען א זייט נאך אויף א 8-9 ליינס עס פעהלט מיר אויס פונקט צום קאלום. דאס צווייטע מאל זאלט איהר עס אין אכט נעהמען, צעהלט מר. לעבען די לייגנס אויב איהר ווילט זיין א שרייבער.

די טעלעפאן קאסע.

נור וואס ארויסגע'נגב'עט ביי
א פאטאגראף.

אין היענער גאווערמענט איז פרעהליך איצט,
מען זופט דארט און מען זשליאקעט,
מ'רייסט זיך צו דעם טעלעפאן
און יעדער ביי דער קאסע כריזקעט.

יעדער וויל וואס מעהר פאר זיך
פערזארגען זיך אויף שפעטער.
און יעדער רוקט אין פאקעט ביקע
און ווערט צו מאל אלץ פעטער.

זשליאקעט הברה, לעבט א טאג,
שליינגט און שטאפט די גלאטע,
אי מען רופט גרעפטערס אייך,
טא הערט דאס ווי די בלאטע.

נאטיצען.

א-לא י. פ.

ווען אין אנטעריא — זאגט א מעדי-צין אינספעקטאר — זאל זיין נאך איי-נער, וואלט אויסגעקומען אויף יעדע 367 טענשען איין משוגע'נער. אום די צאהל זאל שטימען איז בעשלאסען גע-ווארען ארויסצושיקען אהין איינעם פון די גרינדער פון דער ראדיקאלער שולע.

א „קילאוואט" נעז ווערט קאסטען 3 סענט. — וואס זשע איז א „קילאוואט"?
— א קילאוואט איז טויזענד „וואטס"
— וואס זשע זיינען אזוינס „וואטס"?
— פליעז, פרעגט א קלוגערען.

קארנעגי זאגט אז זיין פערטענען איז איהם געווארען צו לאסט. מיר וואלטען איהם ראטהען זיינע געלדער צו אינ-וועסטען אין טעלעפאנען און עס איבער-נעבען דער מאניטאבא'ר גאווערמענט.

דער קרינער מאשין

אויף לייכטע אויסצאהלונגען און גארענטירט צופרידענהייט קענט איהר קרינען דורך דעם אגענט פון זינגער מאשינעס

י. פראסאון, 435 פריטשארד
פהאן סט. דזשאהן 1349

די פאלקס בוכהאנדלונג

ב. מיללער און י. הורעוויטש, פראפס.

הארקאווי'ס דיקשיאנערי
אין ענגליש-אידיש און אידיש-ענגליש,
רעגולאר פרייז $3,50 — יעצט $1.75
824 Main Street Phone St.-John 143

באק-אי

ווירדזשינא

סיגארעטס.

10 ס.

ראקסבאראַ

טירקישע

סיגארעטס

15 ס.

געמאכט אין דער וועסט פון ווערסטערן לייט.

האלב אומזיסט!!

מיר געבען יעצט אוועק 10 ערליי סטיילס

קאבינעט בילדער

רעגולאר פרייז פון $5.50 ביז $8.00

יעצט בלויז $2.75 א דאזען.

פאסטיל קארד בילדער

6 שטיק 50 סענט. 15 שטיק 1 דאלאר.

טשאראטש, בערענשטיין און וואלטער, פאטאגראפערס.

576 MAIN STREET PHONE CARRY 4144

אין די טהעאטערע.

אין קווינס טהעאטער.

מיטוואך דעם 13טען יאנואר וועט סר. אזידאר מעלצער אויפטרעטען אין יעקב נארדין'ס מייסטערווערק „דער הוסישער איד".

דיעזער אבענד וועט זיין איזידאר מעלצערס עהרען אבענד ווען ער וועט אויפטרעטען אין דער זעהר קאמישער ראלע „פייוויל כאלהאק". דאס איז א שעהן לעבענס בילד ביי וועלכען דאס פובליקום וועט זיך פיעל אמוזירען.

די נאנצע קאמפאני פארבערייטעט זיך צו מאכען דיעזען אבענד פאר א גרויסען סוקסעס און עס איז צו ערוואר-טען אויף מיטוואך דעם 3טען יאנואר א פרעהליכען אבענד אין קווינס האל.

אין די וואטער טהעאטער.

די קריסטמאס וואך ווערט אין דער וואטער טהעאטער זיין זעהר א אינטערעסאנטע פראגראם: „ווען ווי דער טוועלפטי וואן". די פליי ווערט אויפגעפיהרט דער דירעקציאן פון מר. דזשאהנסטאן, דער עס בעוואוסטער סטיידזש דירעק-טאר. עס נגעלען אנטיילנעהמען די סטרעלעראס דראמאטיק קלאב.

נעקסטע וואך ווערט אין וואטער טהעאטער אויפגעפיהרט די אריגינעלע מיוזיקאל קאמעדיע „מיס פיפל אף גוי-ארק". דאס איז א זעהר שעהנע קאמע-דיע אין וועלכער עס נעהמען אנטייל ביז 60 שוישפיעלער און זינגער פרויען און מענער. א גוטע מיוזיק קאמפאני אין געהר שעהנע סצענעריס.

פראכטפאל שעהנע ליעדער וועלען ביי דיעזער קאמעדיע געזונגען ווערען און יעדער טהעאטער געהער וועט לאנג געדענקען די קריסטמאס וואך אין די וואטער טהעאטער.

אין די ווינניפעג טהעאטער.

נעקסטע וואך ווערט אין דער היים פון די פראטינענטע ארטיסטען — אין די ווינניפעג טהעאטער — אויפגעפיהרט א שעהנע פיעסא מיט דעם נאמען „פאוסט". די פראטינענטע שוישפיעלער וועלען אין דיעזער פיעסא ציינען זייער טאלאנט, דען זיי האבען גוט צוגעפאס-טע ראלען צו זייערע כאראקטערס.

אין אלגעמיין האבען די שוישפיעלער זעהר פילע גוטע פיעסען אויפגעפיהרט ביז יעצט און אזוי וועלען זיי אויך ווייטער אויפפיהרען די בעסטע פיעסען וואס עס זיינען פאראן אויך דער ענגלי-שער ביהנע.

די פאטראנייזער פון דעם ווינניפעג טהעאטער וועלען אהן צווייפעל גענ-יסען א פרעהליכען אבענד און גייסטי-גען פערגעניגען ווען זיי וועלען נעקסטע וואך אנוועזענד זיין אין טהעאטער.

אין גרענד טהעאטער.

א פראכטפאלע פליי וועט אויפ-געפיהרט ווערען אין דעם גרענד טהע-אטער נעקסטע וואך פון א קינסטלער געזעלשאפט, דאס שטיק „דהי קווין אף דהי הייווהיי". דער סטיידזש וועט זיין פראכטפאל דעקאריירט און די קאסטיו-טען — גלענצענד.

אין אלגעמיין איז דאס גרענד טהעא-טער א היים פאר אמיזמענט אין פא-לען זינען פון וואר. דאס גייע מע-נעדזשמענט שפארט ניט קיין מיה און קיין געלד אום צו מאכען מעהר אינטע-רעסאנט דאס טהעאטער און אלעס וואס איהר זעהט אין גרענד טהעאטער איז אמוזירענד און פערשאפט אייך גייסטי-געס פערגעניגען. איין מאל בלויז איז גענוג איהר זאלט קומען אין די גרענד טהעאטער אום איהר זאלט זיך איבער-ציינען אין דער ריכטיגקייט וואס מיר פערשפרעכען.

צו מיינע פאטראנייזער.

די ווינניפעגער און אומגעגענד לייכ-האבער פון מיוזיק ווייסען געוויס ווי אבצושעצען אזא ווייכטיגע אינטערעסע-מונג ווי צו ברענגען אהער דעם פע-וואוסטען פיאניסט וולאדימיר דע-פאק-מאן. ארטור סימאנס, ענגלאנדס הויפט מוזיק קריטיקער, בעהויפטעט אז דע-פאקמאן איז דער גרעסטער פיאניסט וואס איז יעצט פאראן. דאסזעלבע זא-גען אויך די איראפעאישע קריטיקער.

לויט דע פאקמאן אליין האט זיך אויסגעשפראכען איז דאס זיין איינצי-גער קאנצערט אין ווינניפעג, ווייל דאס איז זיין לעצטער בעזוך אין אמעריקא. פערפעהלט ניט די געלעגענהייט.

QUEEN'S THEATRE
SELKIRK AVE.

פרייטאג דעם 22טען דעצעמבער
בר כוכבא
שבת דעם 23טען דעצעמבער
דער אידישער גלח.
מאנטאג דעם 25טען דעצעמבער. מאטינע
די כשופמאכערין אדער קאלדונא
אבענד גבור החיל
נעקסטען מיטוואך, 27טען דעצעמבער
דער קרינער פון די שנארערס
פרייטאג דעם 29טען דעצעמבער
דער גרינער בחור
שבת אבענד דעם 30טען דעצעמבער
דיא 2 סערושאנטען

פערלאנגט בוקוואלד'ס ברויט

די בעסטע און ריינסטע, געמאכט אונ-טער די סאניטאריזן לאוס. יעדער איז וועלקאמען צו בעזוכען די בעקער שאפ.

123 Salter Street
Phone St.-Jhon 1655

א זינגער מאשין

אויף לייכטע אויסצאהלונגען און גארענטירט צופרידענהייט קענט איהר קרינען דורך דעם אגענט פון זינגער מאשינעס

י. פראסאון, 435 פריטשארד
פהאן סט. דזשאהן 1349